

Qī xī ài qíng gù shì 七夕愛情故事

Nóng lì yuè yòu chēng wéi guǐ yuè 。 Zài zhè ge jìn jì duō de guǐ yuè zhōng ,
農曆7月又稱為鬼月。在這個禁忌多的鬼月中，

chú le chōngmènzōng jiào yì yí yǐ wài , hái yǒu ge làngmàn ài qíng gù shì 。 Nóng
除了充滿宗教意義以外，還有個浪漫愛情故事。農

lì yuè hào shì qī xī , bèi shì wéi qíng rén jié , yòu chēng zuò qī xī qíng rén
曆7月7號是七夕，被視為情人節，又稱作七夕情人
jié 。
節。

chuánshuō , Zhī nǚ shì Wáng mǔ de sūn nǚ , Qiān niú shì tiān shàng de qiān niú
傳說，織女是王母的孫女，牽牛是天上的牽牛

xī 。 Liǎng rén qíng tóu yì hé , dàn tiān tiáo shì bù xǔ nán huān nǚ ài 。 Yóu yú
星。兩人情投意合，但天條是不許男歡女愛。由於

wéi fǎn tiān guī , Wáng mǔ qiāng Qiān niú biǎn xià fán jiān , bìng chéng fá Zhī nǚ rì yè
違反天規，王母將牽牛貶下凡間，並懲罰織女日夜

Zhī yún jīn 。 Qiān niú zhuǎn shì wéi nóng jiā zǐ dì , míng jiào Niú láng , yǔ yì tóu
織雲錦。牽牛轉世為農家子弟，名叫牛郎，與一頭

shì qiān niú xīng huà shēn de lǎo niú xiāng yī wéi mìng 。 Yǒu tiān , lǎo niú jiào Niú láng
是牽牛星化身的老牛相依為命。有天，老牛叫牛郎

qù hú biān bǎ hóng yī xiān nǚ de yī fu cáng qǐ lái , ér nà wèi xiān nǚ huì chéng
去湖邊把紅衣仙女的衣服藏起來，而那位仙女會成

wéi tā de qī zi 。 Nà wèi xiān nǚ zhèng shì Zhī nǚ 。 Liǎng rén chóng féng hòu jié wéi
為他的妻子。那位仙女正是織女。兩人重逢後結為

fū qī , nán gēng nǚ zhī , yù yǒu yí duì ní nǚ , shēng huó xìng fú měi mǎn 。
夫妻，男耕女織，育有一對兒女，生活幸福美滿。

Hòu lái , Wáng mǔ dé zhī hòu dà nù , pài tiān bīng bǎ Zhī nǚ zhuō huí tiān
後來，王母得知後大怒，派天兵把織女捉回天

tíng 。 Lín zhōng de lǎo niú gào sù Niú láng zhǐ yào pī shàng tuó de niú pí , biàn néng
庭。臨終的老牛告訴牛郎只要披上牠的牛皮，便能

Qī xī ài qíng gù shì 七夕愛情故事

fēi shàng tiān 。 Yú shì , Niú láng pī zhe niú pí , tiāo zhe yí duì ní nǚ fēi le
飛上天。於是，牛郎披著牛皮、挑著一對兒女飛了

shàng tiān , dàn zhuī dào bàn tú shí , Wáng mǔ yǐ jīn zān huà chū yì tiáo yín hé ,
上天，但追到半途時，王母以金簪劃出一條銀河，

shǐ tā men gé hé xiāng wàng 。 Wàng zhù bǐ cǐ kū de sī xīn liè fèi de tóng shí ,
使他們隔河相望。望著彼此哭得撕心裂肺的同時，

gǎn dòng le Wáng mǔ 。 Wáng mǔ yǔn xǔ tā men zhǐ néng zài xǐ què dā qiáo shí xiāng
感動了王母。王母允許他們只能在喜鵲搭橋時相

huì 。 Dàn xǐ què chuán cuò le huà , zào chéng zhǐ yǒu měi nián Nóng lì yuè hào
會。但喜鵲傳錯了話，造成只有每年農曆7月7號，

cái néng xiàn shàng miàn 。 Zì cǐ , měi dào qī xī , biàn yǒu chéng qiān shàng wàn de
才能見上面。自此，每到七夕，便有成千上萬的

xǐ què dā chéng què qiáo , ràng Niú láng Zhī nǚ yì jiā rén tuán jù , qīng sù sī niàn
喜鵲搭成鵲橋，讓牛郎織女一家人團聚，傾訴思念

yǔ shēn qíng 。 Zhè yàng de ài qíng gù shì gǎn dòng le zhòng rén 。
與深情。這樣的愛情故事感動了眾人。

Zài xiàn dài , qī xī de qīng zhù xíng shì fēi cháng duō yuán 。 Nán fāng huì sòng
在現代，七夕的慶祝形式非常多元。男方會送

huā , qiǎo kè lì gěi nǚ fāng , gòng jìn làng mǎn de wǎn cān 。 Bù jǐn huā diàn fēn fēn
花、巧克力給女方，共進浪漫的晚餐。不僅花店紛紛

dī tuī chū zào xíng jīng měi de dà huā shù ; shāng jiā yě huì jǔ háng Qíng rén jiē yōu
地推出造型精美的大花束；商家也會舉行情人節優

huì huó dòng 。 Dāng rán cān tīng yè zhě yě bù huáng duō ràng , tuī chū chāo jí háo huá
惠活動。當然餐廳業者也不遑多讓，推出超級豪華

hǎi lù dà cān lái xī yǐn gù kè guāng gù 。 Cǐ shí , jiē dào shàng de fēn wéi yě
海陸大餐來吸引顧客光顧。此時，街道上的氛圍也

biàn de gé wài luó màn dì kè 。
變得格外羅曼蒂克。